Porównanie tłumaczeń Izajasza 65:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | was przeznaczam\* pod miecz i wszyscy pochylicie (karki) na rzeź, bo gdy wołałem, nie odpowiadaliście, gdy mówiłem, nie słuchaliście, czyniliście to, co złe w moich oczach, i wybieraliście to, co Mi się nie podobało.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) przeznaczam, מָנִיתִי (maniti), oraz Meni, מְנִי (meni), bóstwo przeznaczenia, mogą być zamierzoną grą słów, za czym przemawia wokalizacja (BHS sugeruje pi ּומִּנִיתִי). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 57:3-13</x> [↑](#footnote-ref-3)